



Invacare[®] **Shark II**
Painel de comandos
Manual de Instruções

CE



Como contactar a INVACARE®?

Caso tenha perguntas ou precise de ajuda, pedimos para que entre em contacto primeiro com o seu distribuidor INVACARE®. Ele possui os conhecimentos e equipamentos técnicos necessários acerca do seu produto Invacare® para lhe oferecer um atendimento satisfatório. Caso queira entrar directamente em contacto connosco, estamos à sua disposição nos seguintes endereços e telefones na Europa:

A	Mobitec Mobilitätshilfen GmbH Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	 +43 - 6232 - 55 35 0 Fax: +43 - 6232 - 55 35 4 @: office@mobitec-austria.com @: austria@invacare.com WWW: www.mobitec-austria.com
B	Invacare® n.v. Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	 +32 - (0)50 - 83 10 10 Fax: +32 - (0)50 - 83 10 11 @: belgium@invacare.com WWW: www.invacare.be
L	Belgium	
CH	Mobitec Rehab AG Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	 +41 - (0)61 - 48 77 08 0 Fax: +41 - (0)61 - 48 77 08 1 @: office@mobitec-rehab.ch @: switzerland@invacare.com WWW: www.mobitec-rehab.ch
D	Invacare Aquatec Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	 0 75 62 / 7 00 - 251 Fax: 08 00 / 6 73 81 72 @: info@invacare-aquatec.de WWW: www.invacare-aquatec.de
DK	Invacare® A/S Sdr. Ringvej 39 DK-2605 Brøndby Danmark	 (Kundeservice): +45 - (0)36 - 90 00 00 Fax (Kundeservice): +45 - (0)36 - 90 00 01 @: denmark@invacare.com WWW: www.invacare.dk

E

Invacare® SA
 c/ Areny, s/n
 Poligon Industrial de Celrà
 17460 Celrà (Girona)
ESPAÑA

☎ : +34 - (0)972 - 49 32 00
 Fax: +34 - (0)972 - 49 32 20
 @: contactsp@invacare.com
 WWW: www.invacare.es

F

Invacare® Poirier SAS
 Route de St Roch
 F-37230 Fondettes
France

☎ : +33 - (0)247 - 62 64 66
 Fax : +33 - (0)247 - 42 12 24
 @: contactfr@invacare.com
 WWW: www.invacare.fr

GB

Invacare® Ltd
 South Road
 Bridgend Industrial Estate
 Mid Glamorgan - CF31-3PY
United Kingdom

☎ (Customer Service): +44 - (0)1656 - 664 321
 Fax (Customer Service): +44 - (0)1656 - 667 532
 @: uk@invacare.com
 @: eire@invacare.com
 WWW: www.invacare.co.uk

I

Invacare Mecc San s.r.l.
 Via Dei Pini, 62
 I - 36016 Thiene (VI)
ITALIA

☎ +39 - 0445 - 38 00 59
 Fax: +39 - 0445 - 38 00 34
 @: italia@invacare.com
 WWW: www.invacare.it

IE

Invacare Ireland
 Unit 5 Seatown Business Campus
 Seatown Rd, Swords
 Dublin
Ireland

☎ +353 - 18 10 70 84
 Fax: +353 - 18 10 70 85
 @: eire@invacare.com

N

Invacare® AS
 Grensesvingen 9
 Postboks 6230
 N-0603 Oslo
Norge

☎ (Kundeservice): +47 - (0)22 57 95 10
 Fax (Kundeservice): +47 - (0)22 57 95 01
 @: norway@invacare.com
 WWW: www.invacare.no

NL

Invacare® B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
The Netherlands

☎ : +31 - (0)318 - 69 57 57
Fax: +31 - (0)318 - 69 57 58
@: csede@invacare.com
WWW: www.invacare.nl

P

Invacare® PORTUGAL Lda
Rua Senhora de Campanhã 105
P-4369-001 Porto
PORTUGAL

☎ : +351-225105946
Fax: +351-225105739
@: portugal@invacare.com
WWW: www.invacare.pt

S

Aterförsäljare:
Invacare® AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Sverige

☎ (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 70 90
Fax (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 81 08
@: sweden@invacare.com
@: finland@invacare.com
WWW: www.invacare.se

FIN

Tillverkare:
Invacare® Deutschland GmbH
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Deutschland

MÖLNDAL
☎ +46 - (0) 31 – 86 36 00
Fax: +46 - (0) 31 – 86 36 06
@: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA
☎ +46 - (0) 418 – 285 40
Fax: +46 - (0) 418 – 180 89
@: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN
☎ +46 - (0) 491 – 101 40
Fax: +46 - (0) 491 – 101 80
@: oinvacare@invacare.com

Índice

Capítulo

Página

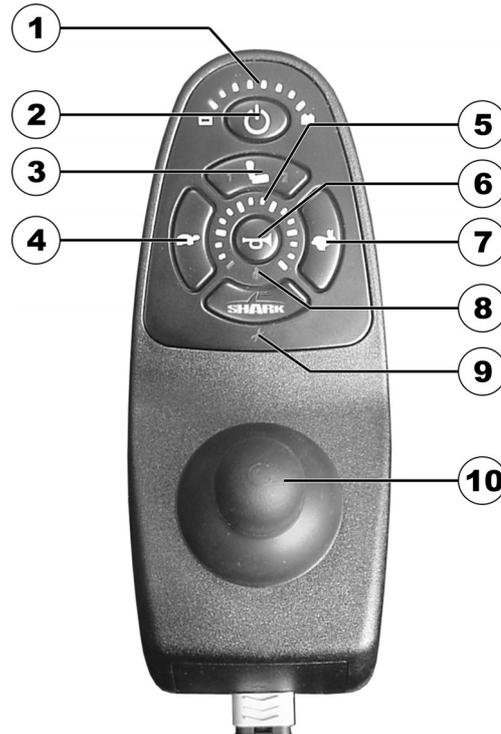
1	Painel de comandos Shark II	6
1.1	Estrutura do painel de comandos	6
1.2	Indicação de carga da bateria	8
1.3	Ajustar a velocidade.....	9
1.4	Utilizar a indicação de velocidade	9
1.5	Modo "5 velocidades" e modo "VSP"	10
1.6	Indicação do estado	11
1.7	Activar/desactivar o sistema de imobilização	11
1.8	Controlar a cadeira de rodas através do painel de comandos.....	12
	1.8.1 Como a cadeira reage aos movimentos do joystick.....	13
	1.8.2 Accionar as opções de ajuste eléctricas	14
1.9	Comando para acompanhante (opcional).....	15
	1.9.1 Estrutura do painel de comandos.....	15
	1.9.2 Accionar as opções de ajuste eléctricas	16
1.10	Diagnóstico de avarias	17
1.11	Códigos de falha e diagnósticos	18

1 Painel de comandos Shark II

1.1 Estrutura do painel de comandos

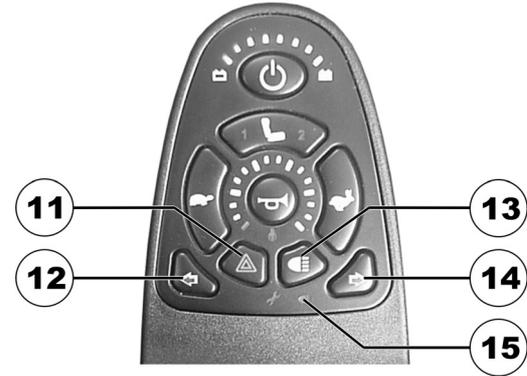
Parte superior (standard)

- 1) Indicação de carga da bateria
- 2) Botão ON/OFF
- 3) Activar / interligar / desactivar o modo de ajuste
- 4) Reduzir a velocidade de condução
- 5) Indicação da velocidade
- 6) Buzina
- 7) Aumentar a velocidade de condução
- 8) Díodo emissor de luz "activar o comando para acompanhante"
- 9) Indicação do estado
- 10) Manípulo



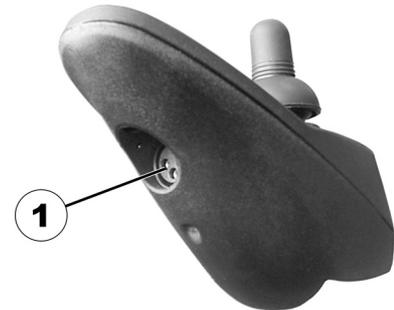
Parte superior (com opção de luz)

- 11) Luz de aviso
- 12) Indicador de mudança de direcção à esquerda
- 13) Luz
- 14) Indicador de mudança de direcção à direita
- 15) Díodo emissor de luz "activar luz"



Parte inferior

- 1) Tomada combinada para carregamento da bateria / tomada de programação



1.2 Indicação de carga da bateria

- Todos os díodos acendem: **alcance total!**
- Apenas os díodos amarelos e vermelhos acendem: **alcance reduzido! Carregar as baterias antes de efectuar uma viagem longa!**
- Apenas os díodos vermelhos acendem: **alcance muito reduzido! Carregar as baterias o mais rapidamente possível!**
- Apenas um díodo vermelho acende: **reserva de bateria = carregar imediatamente as baterias!**

Indicação de carga da bateria



ATENÇÃO: perigo de danos nas baterias! Após um determinado tempo de condução no modo de reserva de bateria, o sistema electrónico desliga automaticamente o mecanismo de accionamento e a cadeira de rodas pára. Quando se aguarda uns minutos, as baterias “recuperam” de tal modo que o sistema electrónico pode ser novamente ligado. É possível conduzir mais um pouco até que a cadeira pare novamente. Se este processo for repetido algumas, as baterias serão danificadas!

- *Verifique sempre se as baterias têm carga suficiente para a condução programada!*
 - *Se possível não conduza com as baterias vazias!*
-

1.3 Ajustar a velocidade

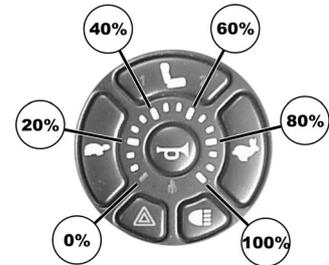
A velocidade máxima da cadeira de rodas eléctrica pode ser ajustada individualmente pelo utilizador, de acordo com as suas necessidades pessoais e o seu ambiente. A velocidade máxima actual é apresentada pela indicação de velocidade, podendo ser ajustada através das duas teclas "Aumentar a velocidade" (2) e "Reduzir a velocidade" (1).



1.4 Utilizar a indicação de velocidade

Os seis LEDs grandes da indicação de velocidade representam, respectivamente, 0%, 20%, 40%, 60%, 80% e 100% da velocidade máxima da cadeira de rodas eléctrica.

A indicação de velocidade apresenta a velocidade actual da cadeira de rodas eléctrica em comparação com a velocidade máxima permitida. O LED mais à direita indica a velocidade máxima actual permitida. Esta velocidade pode ser alterada premindo as teclas "Aumentar a velocidade" ou "Reduzir a velocidade".



Se o LED VERDE que se encontra no lado inferior esquerdo estiver intermitente, o sistema electrónico SHARK encontra-se no MODO DE LIMITAÇÃO DE VELOCIDADE, sendo a velocidade de condução da cadeira de rodas eléctrica limitada por um valor pré-programado, por exemplo quando o assento se encontra subido ou inclinado, ou a condução a alta velocidade possa ser perigosa.

1.5 Modo "5 velocidades" e modo "VSP"

O sistema electrónico Shark dispõe de dois modos de ajuste da velocidade: o modo "5 velocidades" e o modo "VSP".

Quando o sistema electrónico se encontra no modo "5 velocidades", a velocidade máxima da cadeira de rodas electrónica é alterada, premindo as teclas "Aumentar a velocidade" ou "Reduzir a velocidade", 20% respectivamente, entre 20% e 100%.

No modo "VSP" a velocidade máxima da cadeira de rodas eléctrica, mediante uma breve pressão das teclas "Aumentar a velocidade" ou "Reduzir a velocidade", também é alterada 20% de modo progressivo. Ao premir e manter premida as teclas "Aumentar a velocidade" ou "Reduzir a velocidade" a velocidade máxima é continuamente alterada, permitindo praticamente todos os valores de ajuste da velocidade. Isto pode ser útil especialmente para ajustar a velocidade da cadeira de rodas eléctrica ao passo do acompanhante.

A VSP é uma função muito útil que permite não só uma regulação progressiva da velocidade máxima através de uma breve pressão das teclas, como também um ajuste contínuo através da pressão longa das teclas. O modo VSP pode ser activado e desactivado. Enquanto o sistema electrónico se encontra ligado, o utilizador pode alternar entre ambos os modos, premindo simultaneamente e mantendo premidas (durante aproximadamente 2 segundos) as teclas "Aumentar a velocidade" ou "Reduzir a velocidade". A unidade de comando emite um som curto quando o modo é alterado.

1.6 Indicação do estado

A indicação do estado serve para apresentar mensagens de falha. Relativamente aos códigos de falha, consulte o capítulo "Códigos de falha e diagnósticos" na página 18.

1.7 Activar/desactivar o sistema de imobilização

Activar o sistema de imobilização

- Com o painel de comandos ligado, premir e manter premido durante alguns segundos o botão ON/OFF (1) 4. O painel de comandos desliga-se imediatamente. Após 4 segundos a indicação de carga da bateria liga-se durante um curto espaço de tempo e a buzina é emitida duas vezes. O sistema de imobilização está activado.

Activar



Desactivar o sistema de imobilização

- Com o sistema de imobilização activado, ligar o painel de comandos com o botão ON/OFF (1). Os díodos de indicação de carga da bateria acendem uma vez durante um curto espaço de tempo da esquerda para a direita. Em seguida é visualizada uma lenta contagem decrescente da direita para a esquerda.
- Prima duas vezes o botão da buzina (2) antes da contagem decrescente terminar. Tem aprox. 10 segundos para premir o botão. O sistema de imobilização é desactivado.

Desactivar



1.8 Controlar a cadeira de rodas através do painel de comandos

- Ligar o painel de comandos (botão ON/OFF). As indicações no painel de comando acendem. A cadeira de rodas está pronta para operar.
- Ajustar a velocidade de condução (relativamente aos botões para ajuste da velocidades de condução, consulte a secção "**Estrutura do painel de comandos**" na página 6).



A programação do sistema de comando pode ser ajustada?

A electrónica foi programada com valores standard pela fábrica. O técnico da Invacare® pode realizar uma programação individual específica ajustada às suas necessidades.



ATENÇÃO: qualquer modificação do programa de condução pode influenciar o comportamento de condução e a estabilidade do veículo eléctrico!

- *As modificações no programa de condução deverão efectuadas exclusivamente por um distribuidor da Invacare® devidamente autorizado!*
 - *A Invacare® fornece todos os veículos eléctricos de fábrica com um programa de condução standard (standard). A Invacare® garante o comportamento seguro em condução do veículo eléctrico – especialmente a estabilidade da mesma – apenas relativamente a este programa standard!*
-

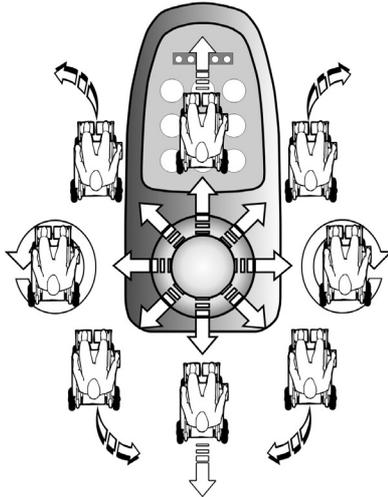


Depois de ter sido ligada, a cadeira não está preparada para o uso?

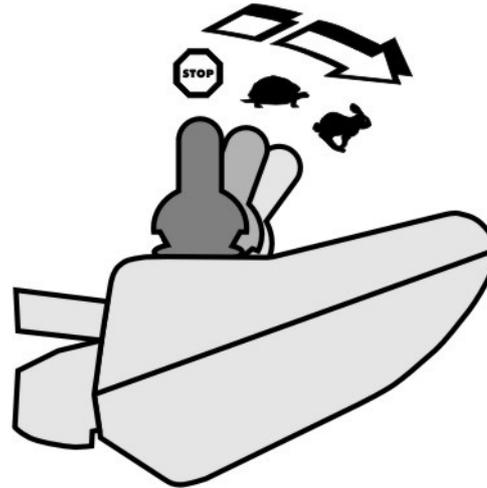
Verifique o bloqueio de estacionamento (veja capítulo "**Activar/desactivar o sistema de imobilização**" na página 11) e a indicação de *status* (veja capítulo "**Indicação do estado**" na página 11.)

1.8.1 Como a cadeira reage aos movimentos do joystick

A direcção acontece através do accionamento separado das rodas motoras. Ela é utilizada em cadeiras com accionamento das rodas dianteiras, das rodas traseiras e central.



Direcção de andamento



Por mais que movimento o joystick numa determinada direcção, mais dinâmica se torna a reacção da cadeira.



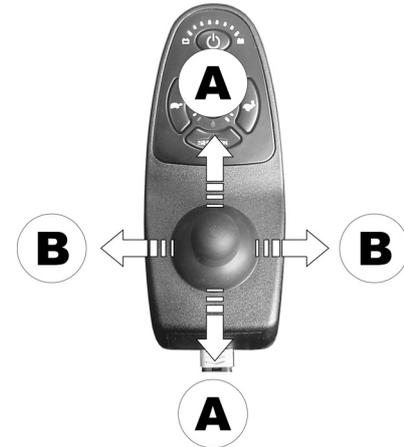
AVISO:

para travar rapidamente é só soltar o joystick. Ele volta automaticamente à posição central e a cadeira de rodas trava.

1.8.2 Accionar as opções de ajuste eléctricas

As opções de ajuste eléctricas são accionadas no manípulo.

- Premir 1x o botão do modo de ajuste para activar a primeira opção de ajuste. Premir 2x o botão do modo de ajuste para activar a segunda opção de ajuste.
- Mover o manípulo para a esquerda ou para a direita = mudar a opção de ajuste (B).
- Mover o manípulo para a frente ou para trás = accionar a opção de ajuste seleccionada (A). O desvio do manípulo determina a velocidade de movimento do actuador.
- Para regressar ao modo do estado, premir novamente o botão de ajuste do modo



1.9 Comando para acompanhante (opcional)

O comando para acompanhante permite que um acompanhante assumo o controlo da cadeira de rodas.

1.9.1 Estrutura do painel de comandos

- 1) Manípulo
- 2) Comando comutar acompanhante/ocupante
- 3) Activar/interligar/desactivar o modo do estado
- 4) Ajustar a velocidade de condução

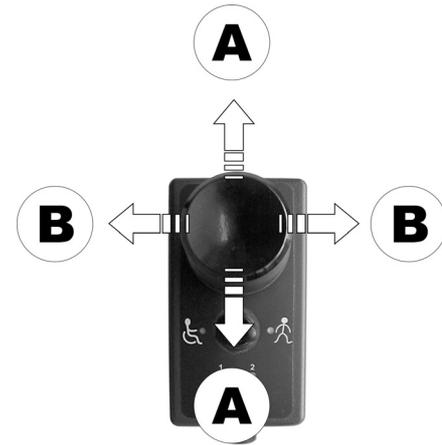


1.9.2 Accionar as opções de ajuste eléctricas

As opções de ajuste eléctricas são accionadas no manípulo.

Para que as opções de ajuste possam ser accionadas através do comando para acompanhante, deverá o mesmo ser comutado para "comando".

- Premir o botão do modo de ajuste. O modo de ajuste é activado.
- Mover o manípulo para a frente ou para trás = accionar a opção de ajuste (A).
- Mover o manípulo para a esquerda ou para a direita = mudar de opção de ajuste (B).
- Para regressar ao modo do estado, premir novamente o botão de ajuste do modo



1.10 Diagnóstico de avarias

Se a electrónica apresentar uma avaria, por favor, utilize as seguintes instruções para detectar a causa da avaria.



AVISO

Antes de qualquer diagnóstico, por favor, assegure que a electrónica esteja ligada.

Quando a indicação de avaria estiver DESLIGADA:

Verificar se a electrónica está LIGADA.

Verificar se todos os cabos estão correctamente conectados.

Verificar se as baterias não estão descarregadas.

Se os LEDs da indicação de carga da bateria estiverem a PISCAR:

Contar o número de sinais luminosos e passar para o próximo capítulo.

1.11 Códigos de falha e diagnósticos

Código de avaria	Avaria	Consequência	Observações
1	Erro do utilizador ou sistema de accionamento sobrecarregado	Pára	<ul style="list-style-type: none">• Garantir que o manete esteja na posição neutra no meio (soltar manete) e ligar a electrónica novamente.• Sistema de accionamento sobrecarregado. Desligar e ligar novamente a electrónica. Se a potência de accionamento estiver baixa, aguardar alguns minutos.
2	Avaria da bateria	Pára	<ul style="list-style-type: none">• Verificar baterias e cabo de alimentação.• Carregar baterias (se desligar a cadeira durante alguns minutos as baterias podem recuperar-se para andar uma distância curta. Porém, isto deve ser feito somente em casos de emergência, sendo que as baterias são descarregadas excessivamente!)• Substituir baterias.
3	Avaria no motor da esquerda (M2)	Pára	<ul style="list-style-type: none">• Controlar o motor e as ligações por ficha.• Verificar o motor.
4	Avaria no motor da direita (M1)	Pára	<ul style="list-style-type: none">• Controlar o motor e as ligações por ficha.• Verificar o motor.
5	Avaria no travão de mão da esquerda (M2)	Pára	<ul style="list-style-type: none">• Controlar o cabo e as ligações por ficha.• Verificar o travão.

Código de avaria	Avaria	Consequência	Observações
6	Avaria no travão de mão da direita (M1)	Pára	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar o cabo e as ligações por ficha. • Verificar o travão.
7	Avaria no painel de comandos Shark	Pára	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar o cabo bus do painel de comandos e todas as ligações por ficha. • Substituir painel de comandos.
8	Avaria no módulo power Shark	Pára	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar todos os cabos e ligações por ficha do sistema Shark. • Substituir o módulo power.
9	Erro de comunicação no sistema Shark	Pára	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar todos os cabos e ligações por ficha do sistema Shark. • Substituir o painel de comandos.
10	Avaria desconhecida	Diferentes	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar todos os cabos e ligações por ficha. • Entrar em contacto com o seu distribuidor.
11	Painel de comandos incompatível	Pára	<ul style="list-style-type: none"> • Um modelo errado de painel de comandos foi conectado. Garantir que o modelo do módulo power combine com o modelo do painel de comandos.

Número de encomenda deste manual de instruções:
1451353.DOC
Versão: 05.2006

Português